ATC-PILOT

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020 Innsbruck, Austria

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2023 M12534_E

22 PAP

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:
⚠ : Risk of serious injury or death
☠ : Risk of accident or injury
✓ : Approved use
ⓘ : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

▲ Keep instructions for future reference.

This pamphlet contains some common and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Belaying and rappelling are learned skills and require proper instruction and practice. Improper belaying or rappelling can result in severe injury or death. Although belaying is relatively simple, it requires complete attention and commitment. The belayer is responsible for catching the climber's fall and there is no margin for error. While these instructions explain the proper use and limitations of belay devices, THEY ARE NOT INTENDED TO TEACH YOU HOW TO BELAY OR RAPPEL.

The ATC-Pilot is a single-rope, geometry-assisted belay device with enhanced braking, designed specifically for belaying during climbing and mountaineering. Understand and follow your rope's intended use.

WARNINGS

▲ Never take your braking hand off the rope under any circumstances.
▲ Every harness is different. When clipping a belay device in to your harness with a locking carabiner, be sure that you attach the carabiner and belay device according to your harness manufacturer's instructions.
▲ For use with Type H or HMS locking carabiners only. Do not use Type B "Basic" locking carabiners.
▲ The ATC-Pilot does not have a "guide mode".
▲ The ATC-Pilot should not be used for rope soloing.
▲ Ensure hair, loose clothing and your brake hand do not get caught in the belay device during use.
▲ The braking effect will be dependent on the rope diameter, carabiner shape, slipperiness of the rope, whether the rope is new, worn or wet, and other factors. Become familiar with the braking effect available before each use.
▲ Be aware that sheath bunching can occur if you are using worn ropes or ropes with loose sheaths. Sheath bunching can cause the rope to jam in the device.
▲ Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others become incapacitated.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

INSPECTION, RETIREMENT AND LIFESPAN

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan. 10 years after the date of manufacture for plastic or textile products/components, even if unused and properly stored. The lifespan of metal gear is not limited by age.

See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

• Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
• Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
• Additional factors that may shorten your equipment's useful life: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, exposure to salt water/air, harsh environments, extreme temperatures, battery acid or battery fumes, or prolonged exposure to sunlight.
• If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
• Destroy retired gear to prevent future use.
• The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

(See accompanying illustrations)

The Black Diamond ATC Pilot meets the requirements of EN 15151-2, Manual braking devices, Type 2: devices for belaying and abseiling without a function to adjust friction.

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275 Type H, and choose other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS

ATC Pilot: As an example, the number 6186 may appear, which indicates that the belay device was manufactured on the 186th day of 2016.

ATC Pilot: Name of the product.

☠ : Black Diamond logo.

ⓘ : Belayer's brake hand side of the rope.

ⓘ : Climber's side of the rope.

0.7-10.5: Acceptable rope diameter (mm). Manufacturer's rope diameters have a tolerance of +/- 0.2 mm.

EN15151-2: Conformity to EN15151-2 assessed by: Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.

ⓘ : Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous êtes quelque peu dans le doute sur le produit à utiliser du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:
⚠ : Risque de blessure grave ou de mort
☠ : Risque d'accident ou de blessure
✓ : Utilisation approuvée
ⓘ : Examen requis

MODE D'UTILISATION

▲ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement illustré. Il vous présente également des mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous supervision appropriée. L'assurage et le rappel sont des techniques qui exigent des compétences, une formation appropriée et de la pratique. De mauvaises techniques d'assurage ou de rappel peuvent être la cause de blessures ou de mort. Bien que l'assurage soit une manœuvre relativement simple, elle exige une parfaite attention et un engagement total de la part de l'assureur, qui a la responsabilité de retenir le grimpeur dans sa chute. Il n'existe aucun droit à l'erreur. Si la présente notice vous explique comment utiliser correctement les systèmes d'assurage et quelles sont leurs limites, ELLE N'EST PAS CONÇUE POUR VOUS APPRENDRE À ASSURER OU À DESCENDRE EN RAPPEL.

L'ATC-Pilot est un système d'assurage assisté par geométrie pour corde à simple avec freinage renforcé conçu spécifiquement pour l'assurage en escalade et en alpinisme.

Sachez comprendre et respecter l'utilisation pour laquelle votre corde a été conçue.

AVERTISSEMENTS

▲ Votre main de freinage ne doit jamais quitter la corde, en aucun cas, à aucun moment.
▲ Aucun harnais ne se ressemble. Lorsque vous mousquetonnez un système d'assurage à votre harnais avec un mousqueton de sécurité, assurez-vous que vous attachez le mousqueton et le système d'assurage conformément aux instructions du fabricant de votre harnais.
▲ S'utilise avec des mousquetons de sécurité de type H ou HMS uniquement. Ne pas utiliser de mousquetons de sécurité de type B "basiques".
▲ L'ATC-Pilot ne dispose pas de « mode guide ».
▲ L'ATC-Pilot ne doit pas être utilisé pour pratiquer le solo encordé.
▲ Assurez-vous de ne pas laisser vos cheveux, vos vêtements et votre main de freinage se prendre dans un système d'assurage pendant l'utilisation.
▲ La capacité de freinage dépend du diamètre de la corde, de la forme du mousqueton, de la fluidité de la corde, de son état d'usure, de son taux d'humidité et d'autres facteurs. Familiarisez-vous avec la capacité de freinage disponible avant chaque utilisation.
▲ Ayez conscience qu'un glissement de la gaine peut survenir si vous utilisez des cordes usées ou des cordes dont la gaine est glissée. Ceci peut provoquer un coincement de la corde dans le système.
▲ Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours pour vous ou autrui en cas de besoin.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, les agents de blanchiment, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec l'eau de mer ou l'air marin, rincez, séchez et lubrifiez les articles métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation, puis mettez-le au rebut s'il s'avère défectueux ou s'il atteint sa durée de vie maximale, soit 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits/composants plastiques ou textiles, même en cas de non-utilisation ou de stockage adéquat. La durée de vie du matériel métallique n'est pas limitée et dépend de son utilisation.

Voir les illustrations jointes concernant l'inspection. Retirer immédiatement tout matériel en présence d'un quelconque des cas illustrés.

• Les détériorations et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
• Inspectez votre matériel immédiatement si vous soupectez une quelconque détérioration pendant l'utilisation.
• Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie de votre équipement : les chutes, les chocs dus aux chutes de matériel du d'objets, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, l'exposition à l'eau de mer ou à l'air marin, les milieux hostiles, les températures extrêmes, l'acide de batterie ou les vapeurs de batterie, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil.
• Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sérieuse, mettez-celui-ci au rebut.
• Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
• La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

(Voir les illustrations jointes)

L'ATC-Pilot Black Diamond répond aux exigences de la norme EN 15151-2, Dispositifs de freinage manuel, Type 2 : dispositifs pour l'assurage et la descente en rappel, sans fonction de réglage de la friction.

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275 Type H. Choisissez également du matériel d'alpinisme certifié CE compatible avec le présent produit.

MARQUAGES

DATE CODE : Le nombre 6186, par exemple, indique que le système d'assurage a été fabriqué le 186ème jour de l'année 2016.

ATC Pilot : Nom du produit.

☠ : Logo de Black Diamond.

ⓘ : Brin du côté de la main de freinage de l'assureur.

ⓘ : Brin du côté du grimpeur.

0.7-10.5 : Diamètre de corde admissible (en mm). Les diamètres de corde des fabricants ont une tolérance de +/- 0,2 mm.

EN15151-2 : Conformité avec la norme EN15151-2 évaluée par : Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.

ⓘ : Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

GARANTIE LIMITÉE

Nous garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison et à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits tels que vendus ne présentent ni vice de matériel ni de fabrication. Le Produit sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Sont exclus de notre garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beigefügten Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Anwendungsmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Sie diese Anweisungen nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:
⚠ : Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
☠ : Risiko eines Unfalls oder Verletzung
✓ : Bestimmungsgemäße Verwendung
ⓘ : Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

▲ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden einige der richtigen Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Sichern und Abseilen sind Tätigkeiten, die erlernt werden müssen und erfordern daher qualifizierte Anleitung und Übung. Fehler beim Sichern oder Abseilen können zu schweren oder tödlichen Verletzungen oder Tod führen. Obwohl es relativ einfach ist, eine Person zu sichern, sind dennoch ein hohes Maß an Aufmerksamkeit und voller Einsatz erforderlich. Der Sicherende ist verantwortlich dafür, den Kletterer bei einem Sturz aufzufangen. Es gibt keinen Spielraum für Fehler. In dieser Anleitung wird die richtige Verwendung und Einschränkung von Sicherungsgeräten beschrieben, jedoch wird NICHT DAZU GEDACHT, IHNEN DAS SICHERN ODER ABSEILEN BEIZUBRINGEN.

Das Sicherungsgerät ATC-Pilot ist ein geometriegestütztes Einfachseilsicherungsgerät mit Abseilgerät mit verbesserter Bremsfunktion und wurde vor allem zum Sichern und Abseilen beim Klettern und Bergsteigen entwickelt.

Informieren Sie sich über den Verwendungszweck des jeweiligen Seils und befolgen Sie diesen.

WARNHINWEISE

▲ Entfernen Sie niemals und unter keinen Umständen die Bremshand von Seil.
▲ Jeder Klettergurt ist anders. Wenn Sie ein Sicherungsgerät mit einem Verschlusskarabiner an Ihrem Klettergurt einhängen, achten Sie darauf, dass Sie Karabiner und Sicherungsgerät gemäß den Anleitungen des jeweiligen Gurtherstellers einhängen.
▲ Nur zur Verwendung mit HMS-Verschlusskarabinern oder Karabinern des Typs H. Verwenden Sie nicht Verschlusskarabiner des Typs B (basic).
▲ Das ATC Pilot besitzt keinen automatischen Blockiermodus.
▲ Der ATC-Pilot sollte nicht zum Solokletern verwendet werden.
▲ Achten Sie darauf, dass Haare, lockere Bekleidung oder die Bremshand während des Gebrauchs nicht im Sicherungsgerät eingeklemmt werden.
▲ Die Bremswirkung hängt von Seildurchmesser, Karabinerform, Oberflächenbeschaffenheit, Alter und Zustand des Seils, Nässe und anderen Faktoren ab. Teste vor jedem Gebrauch die verfügbare Bremswirkung, um Dich damit vertraut zu machen.
▲ Beachten Sie, dass es zu einem Mantelstau kommen kann, wenn Sie abgenutzte Seile oder Seile mit losem Mantel verwenden. Durch einen Mantelstau kann sich das Seil im Gerät verklemmen.
▲ Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen ausfallen.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batteriflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Metallprodukte stets mit Wasser abgespült, getrocknet und eingeölt werden.

(Siehe Abbildungen)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist (10 Jahre ab dem Herstellungsdatum für Produkte/Komponenten aus Kunststoff oder Textil, selbst wenn die Ausrüstung nicht gelagert und noch nie verwendet wurde. Die Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist nicht altersbähig).

Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn Dir Zustand einer der Abbildungen entspricht.

• Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
• Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei Ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
• Weitere Faktoren, die die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen können: Stürze, Herabfallen der Ausrüstung aus großer Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, Salzwasser, salzhaltige Luft, extreme Temperaturen, Batteriflüssigkeit oder aus der Batterie austretende Dämpfe, lange direkte Sonneneinwirkung.
• Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie aus.
• Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
• Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

(Siehe Abbildungen)

Das Black Diamond ATC Pilot erfüllt die Anforderungen gemäß EN 15151-2, Manuelle Bremsgeräte, Typ 2: Gerät zum Sichern und Abseilen ohne Funktion zur Einstellung der Reibung.

Wählen Sie EN 892 konforme Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner des Typs H, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN

DATUMSCODE: Wenn beispielsweise die Nummer 6186 zu lesen ist, wurde das Sicherungsgerät am 186. Kalendertag des Jahres 2016 gefertigt.

ATC Pilot: Name des Produkts.

☠ : Das Logo von Black Diamond.

ⓘ : Das Seilende, das in der Bremshand der sichernden Person liegt.

ⓘ : Das Seilende, in das der Kletterer eingebunden ist.

0.7-10.5: Zulässiger Seildurchmesser (mm). Die Seildurchmesser der Hersteller weisen eine Toleranz von +/- 0,2 mm auf.

EN15151-2: Konformität mit EN15151-2 festgestellt durch: Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Frankreich.

ⓘ : Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder der Lieferung, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Pflege, Modifikationen oder Änderung oder jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Lieferbeleg anzufordern.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquisire dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di imparare un allenamento corretto all'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla modalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave ferite o morte!

Vedi le illustrazioni di seguito.

LEGENDA:
⚠ : Rischio di gravi lesioni o morte
☠ : Rischio di incidente o lesioni
✓ : Uso approvato
ⓘ : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

▲ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'utilizzo corretto ed alcuni utilizzi sbagliati dell'attrezzatura da arrampicata descritta nelle figure allegate. Possono comunque esistere altri utilizzi scorretti. Un corretto utilizzo dell'attrezzatura e l'uso ripetuto di alcuni sistemi può ridurre l'incidenza dei rischi collegati alla pratica dell'arrampicata. Se non hai esperienza, utilizza questa attrezzatura sotto un'attenta supervisione. Assicurare e calarsi sono tecniche che vanno appresa e richiedono un corretto allenamento e apprendimento. La calata e l'assicurazione, se svolte in modo improprio, possono causare incidenti gravi o addirittura la morte. Sebbene assicurare sia un'attività relativamente semplice, richiede attenzione totale ed impegno. L'assicuratore deve essere in grado di gestire l'eventuale caduta dell'arrampicatore e non c'è margine d'errore. Queste istruzioni spiegano l'utilizzo corretto e i limiti dei dispositivi per assicurare, MA NON SPIEGANO COME ASSICURARE O CALARE.

ATC-Pilot è un dispositivo di sicurezza assistito da geometria a fune singola con frenata potenziata realizzato specificatamente per la sicurezza durante l'arrampicata e l'alpinismo.

Cerca sempre di capire e seguire la destinazione d'uso specifica della tua corda.

AVVERTENZE

▲ Non togliere mai la mano dalla corda lato frenata in nessuna circostanza e per nessun motivo.
▲ Ogni imbrago è diverso. Quando agganci un dispositivo al tuo imbrago con un moschettone a ghiera, assicurati di seguire le istruzioni del fabbricante dei prodotti dell'imbrago.
▲ Per un utilizzo solo con moschettoni a ghiera di Tipo H o HMS. Non utilizzare moschettoni a ghiera basici di Tipo B.
▲ ATC-Pilot non ha una modalità "guide".
▲ L'ATC-Pilot non dovrebbe essere utilizzato per arrampicare in autosicura.
▲ Fai attenzione a che capelli, vestiti o la mano che tieni sulla corda lato frenata non si incastrino nell'attrezzo durante l'uso.
▲ L'effetto frenante varia a seconda del diametro della corda, la forma del moschettone, la viscosità della corda, se la corda è nuova, usurata o bagnata e da altri fattori. Prima di ogni utilizzo, testa quale sia l'effetto frenante presente.
▲ Potrebbe verificarsi l'arricciamento della calza se utilizzi delle corde rovinate o con una calza un po' morbida. L'arricciamento puo' portare la corda a incastrarsi nell'attrezzo.
▲ Pensa sempre a come potrebbe svolgersi un'operazione di soccorso in caso tu o tuoi compagni si abbiate bisogno.

(Vd le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina cloratta, liquido antigelo, alcool isopropilico o gasolio. Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua sempre, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vd le illustrazioni allegate)

CONTROLLO, CESSAZIONE D'USO E DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura in eterno. Controlla sempre il tuo materiale prima e dopo ogni utilizzo e non utilizzarlo qualora non superi il tuo controllo o sia raggiunge il periodo massimo limite di utilizzo. 10 anni dalla data di fabbricazione per i componenti/prodotti plastici o tessili, anche se non è stato utilizzato e conservato. Per l'attrezzatura in metallo non c'è un limite temporale di utilizzo.

Vedi le illustrazioni di verifica allegate. Cessare immediatamente l'utilizzo se riscontri la presenza di una delle condizioni illustrate.

• Danni e condizioni estreme potrebbero ridurre la durata di utilizzo dell'attrezzatura e potrebbero anche portare a interrompere l'uso al primo utilizzo.
• Controlla immediatamente la tua attrezzatura se pensi che si sia danneggiata durante l'uso.
• Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata utile dell'attrezzatura da arrampicata: Cadute, cadute da una certa altezza, abrasioni, logorio, ruggine, corrosione e esposizione prolungata al sole, all'acqua/aria salata, ambienti severi o temperature estreme, acidi batterici o fumi batterici.
• Se hai dubbi sull'affidabilità della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
• Distruggi l'attrezzatura che non utilizzi più/ per evitare di usarla in futuro.
• La durata media dell'attrezzatura viene calcolata in base alla data di fabbricazione, non a quella di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per determinare la data di fabbricazione della tua attrezzatura

(Vd le illustrazioni allegate)

L'ATC Pilot di Black Diamond soddisfa i requisiti dello standard EN 15151-2, Dispositivi a freno manuali, Tipo 2: dispositivi per assicurare e calare senza una funzione per regolare la frizione. Scegli corde che rispettino la normativa EN 892 e moschettoni che rispettino lo standard EN 12275 Tipo H, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

DATE CODE: Ad esempio, potresti trovare il numero 6186 che indica che il dispositivo è stato prodotto il 186esimo giorno del 2016.

ATC Pilot: Nome del prodotto.

☠ : Logo Black Diamond.

ⓘ : Lato mano della corda con freno per assicurarti.

ⓘ : Lato scalatore della corda.

0.7-10.5: Diametro della corda utilizzabile (mm). I diametri delle corde possono avere una tolleranza di +/- 0,2 mm.

EN15151-2: Conforme allo standard EN15151-2 certificato da: Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.

ⓘ : Pittogramma che avvisa gli utenti di leggere le istruzioni e avvertenze.

GARANZIA LIMITATA

Per 2 anni a partire dall'acquisto, salvo diversamente indicato dalla legge, garantiamo all'acquirente al dettaglio originario solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione originariamente venduti. Il Prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrano normale usura o che sono stati utilizzati o mantenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure in qualche modo danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son prácticas peligrosas. Antes de participarles, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Los menores y demás personas que no puedan asumir esta función son responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y experimentado. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer o observar estas advertencias puede causar graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:
⚠ : Riesgo de lesión grave o muerte
☠ : Riesgo de accidente o lesión
✓ : Uso aprobado
ⓘ : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

▲ Guarda las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de escalada que aparece en las ilustraciones. Pueden muestra todos los usos inapropiados que pueden darse. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de respaldo reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si carece de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Asegurar y rapelar son destrezas que deben aprenderse y requieren instrucción adecuada y práctica. Asegurar y rapelar de manera inapropiada pueden acarrear lesiones graves o fatales. Si bien asegurar es algo relativamente sencillo, requiere atención y compromiso. El asegurador es responsable de detener la caída del escalador, y no hay margen de error. Aunque estas instrucciones explican el uso adecuado y las limitaciones de un dispositivo de almacenamiento, SU FINALIDAD NO ES LA DE ENSEÑARTE A ASEGURAR O A RAPELAR.

El ATC-Pilot es un dispositivo de aseguramiento de cuerda simple, asistido por geometría y con sistema reforzado de frenado, que se ha diseñado de manera específica para asegurar en escalada y alpinismo.

Debes comprender y observar el uso al que está destinada tu cuerda.

ADVERTENCIAS

▲ Nunca sueltes la cuerda de la mano que frena la cuerda. Bajo ninguna circunstancia.
▲ Cada arnés es diferente. Cuando te pongas un dispositivo de aseguramiento en el arnés mediante un mosquetón de seguridad, debes comprobar que conectas el mosquetón y el dispositivo de aseguramiento conforme las instrucciones del fabricante de tu arnés.
▲ Para usarse únicamente con mosquetones de seguridad de tipo H o HMS. No uses mosquetones del tipo B (básicos).
▲ El ATC-Pilot no tiene un "modo guía" para asegurar al segundo.
▲ The ATC-Pilot no debe usarse para escalar en solitario con cuerda.
▲ Comprueba que, durante su uso, la ropa, el pelo o la mano con la que frenas no se te puedan pillar, entre la cuerda y el dispositivo de frenado.
▲ El efecto de frenado dependerá del diámetro de la cuerda, de la forma del mosquetón, de lo resbaladiza que sea la cuerda, de que esté nueva, usada o esté gastada o mojada, así como de otros factores. Antes de cada uso, familiarízate con la cantidad de frenado de que dispones.
▲ Ten presente que si estás usando una cuerda gastada o cuerdas en las que la funda y el alma deslicen entre sí, se puede arrugar la funda y provocar que la cuerda se atasque en el dispositivo.
▲ Ten siempre presente cuál sería la mejor manera de llevar a cabo un rescate en el caso de que tú u otros lo necesitáramos.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos, como ácido o vapores de batería, disolventes, lejía, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras entrar en contacto con agua salada o aire salino, siempre debes aclarar, secar y lubricar los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Ver las ilustraciones adjuntas)

INSPECCIÓN, RETIRO Y VIDA ÚTIL

El material de escalada no dura eternamente. Inspecciona tu material antes y después de cada uso, y retírale de inmediato si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, la cual, para productos/componentes plásticos o textiles, es de 10 años desde la fecha de fabricación, incluso si no lo has usado y han estado siempre correctamente almacenados. Para las partes metálicas, no es el tiempo, sino el desgaste lo que limita su máxima vida útil.

Ver las ilustraciones adjuntas para inspeccionar. Retira el material de inmediato si te da alguna de las condiciones que se muestran en las ilustraciones:

• Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir incluso que retirases el material durante su primer uso.
• Inspecciona tu material de inmediato cuando sospeches que ha podido sufrir daños durante su uso.
• Factores adicionales que pueden acortar la vida útil de tu material: caídas, que se te caiga el material desde cierta altura, abrasión, desgaste, óxido, corrosión, exposición a agua salada, condiciones duras, temperaturas extremas, ácido o vapores de baterías, o exposición prolongada al sol.
• Si alberga alguna duda sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retírale.
• Destruye el material que retires para evitar que pueda seguir usándose.
• La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no la de venta. Consulta el apartado sobre Marcas que aparece en este folleto para saber cómo determinar la fecha de fabricación de esta pieza de material.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

El dispositivo de freno Black Diamond ATC Pilot cumple los requisitos de la norma EN 15151-2, dispositivos de frenada manual, Tipo 2: dispositivos para asegurar y rapelar que no disponen de función para ajustar la fricción.

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cuplan la EN 12275 Tipo H, y elige otro material de montaña que cuente con homologación CE y sea compatible con este producto.

MARCAS

CÓDIGO DE FECHA: si, a modo de ejemplo, apareciera el número 6186, indicaría que ese dispositivo de freno fue fabricado el día 186 de 2016.

ATC Pilot: nombre del producto.

☠ : Logotipo de Black Diamond.

ⓘ : Extremo de la cuerda para la mano de frenado con el dispositivo de seguridad.

ⓘ : Extremo de la cuerda del escalador.

0.7-10.5: Diámetro de cuerda aceptable (en mm). Los diámetros de cuerda de los fabricantes tienen una tolerancia de +/- 0.2 mm.

EN15151-2: conformidad a la norma EN15151-2 evaluada por: Apave Exploitation France SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - Francia

ⓘ : Pictograma que avisa al usuario a que lea las instrucciones y advertencias.

GARANTÍA LIMITADA

Durante 2 años a partir de la fecha de la compra, a menos que la ley indique lo contrario, le garantizamos al comprador original que los productos están libres de defectos, tal y como se

Black Diamond ATC Pilot upptyller kraven enligt EN 15151-2, Manuell dornmutrustning, typ 2: utformad för att fungera med ATC Pilot, JESET NUTZER UND ANWENDER DER ATC PILOT

Vill ej bon som uppfyller EN 892-mon och karbiner som uppfyller EN 12275-nomen typ H, och vill använd CE-certifierad klätterutrustning som är kompatibel med den ny produkten.

MÄRKNING

DATUMKOD: Till exempel kan siffran 6186 visas och visar då att repbromsen tillverkades den 186:e dagen 2016.

ATC Pilot: Namn på produkten.

- Black Diamond logotyp.
- Sårningsperspowns brons på repets handsida.
- Westgates sida av repet.

Ø 8.7-10.5: Repdiameter som kan användas. Tillverkaren repdiameter har en toleran på +/- 0.2 mm.

EN15151-2: Överensstämmer med EN15151-2, utvärderad av: Apave Exploitation France SAS - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankrike.

⚠ Illustrationen som uppvisar användare att lösa instruktioner och varningar.

BEGRÄNSAD GARANTI

Under 2 år efter leveransen garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, den ursprungliige köparen av produkten att produkten är fria från skador i material och tillverkning i sätt uppropsmässiga. Produkten lagas eller ersätts efter vårt gottfinnande. Vi lämnar ingen garanti för produkter som har utsatts för normal användning eller som slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt. Vi förbehåller oss rätten att begära inköps- eller leveransbevis för alla garantiärenden.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuoriköljelyyn. Nämä lajit sovelmaisilla. Niihin liittyvät riskit on tiedettävä ja hyväksyttävä ennen ennen tuotteen käyttöä. Tuotteen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Älkäkämä ja muiden, jotka eivät pysty arvioimaan niitä vastuutuu. Ylyttyy olla kokenemen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Ennen tuotteen käyttöä tutkikaa kaikki tuotteen ja sen osien kunto. Tarkistakaa ja varoitukset lukea ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan kuolkaamiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:

- Vakavan vamman ja hengenvaara
- Hyväksytty käyttö
- Tarkoituksen ja sulkuvaarmuusvaara
- Vaalit tarkastusta

⚠ KÄYTTÖRAJAT

Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

*Tässä ohjeessa selvitetään kuinka esitteen käyttäjävarusteen oikeanlainen käyttö ja ylläpito tapahtuu tapa kaikkia tiedot väärin. Ota yhteys Black Diamond -tuotetukeen, jos tapaa käyttää tuotetta vältän. Oikeanlainen varusteiden ja varajäsenteiden käyttö edellyttää jotakin kiipeilyn riittyvä riskeä, joten sinulla pitäisi olemaa kokemusta. Älkää käytä tuotetta vain asianmukaisen valvonnan alaisena. Varmistamen ja laskeutumine voi osoittaa tietoja ja taitoja ei ole ilmeisen selvästi ilmeisiä ja harjoitusta. Älkäkämä varmistamen tai laskeutumen voi johtaa vakavaan vammaan tai kuoleman. Vaikka varmistamen on suhteellisen helppoa, sen oikeanlainen suoritus on kuitenkin tärkeä. Varmistaja on vastuussa kiipeilijän putoamisen pysäyttämisestä, eikä siinä ole tilaa virheille. Sovellus pitäisi olla ainoastaan ammattilaisten käytössä. Älkäkämä varmistamen mutta OHJEIDEN TARKOITUS EI OLE OPETTAA SINULA VARMISTAMAAN TAI LASKEUTUMAAN.**

ATC-Pilot on yhden käyden varmistuslaite, jonka paramettu muotoilu antaa sekä kiipeilyn aikana tapahtuvan varmistuksen ja laskeutumisen käytössä kiinnittämisen. Perehdy kyltesti suunnittelun käyttötarkoituksen ja noudata sitä.

VAROITUKSET

- Lue ja noudata ohjeita huolellisesti mässän tiistaisessa.
- Kaikki vaiset ovat erilaisia. Kun kiippaat varmistuslaitten valjaisiin luokiteltua sulkurakadella, varmista, etä kyseiset sulkurakadella olevat varmistuslaitten valmistajan ohjeiden mukan.
- Älä ole tarkastamatta sulkurakadella tyypin H tai HMS lukollisten sulkurenkaiden kanssa. Ä.kä käytä typpen B "perus" -sulkurenkaita.
- ATC-Pilotissa ei ole "opas-moodia".
- ATC-Pilotin ei tulisi käytettävä ensiapuvälineenä köyden kanssa.
- Varmista, etteivät hiukset, löysät vaatteet tai jamutukset jää varmistuslaitteeseen jumiin.
- Jarrutusteho on riippuvainen köyden paksuudesta, sulkurenkaan muodosta, köyden luotettavuudesta, mitä tulee vaiset, kulunut, märkä, tai muuta heikentävä. Tutustu saatavilla olevaan jarrutustehon aina ennen käyttöä.
- Ota huomioon, että mahdollisen kaatumisen tapauksessa, jos käytät kuluneita köysiä tai köysiä, joissa on irtonaisen mantteli. Mantteli kasautuminen voi johtaa köyden jarrutusteho-ominaisuuksien heikentymiseen.
- Ota aina huomioon, miten mahdollinen oma tai toisten pelastamisen voidaan parhaiten suorittaa.

Katso oheinen kuvio!

HOITO JA SÄILYTYS

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla koskettaissa syövyttävien materiaalien, kuten sikkuntoin, alkuunsaatuen, alkuunsaatuen, kemikaalien, ympäristön, ympäristönsäteilyn, ympäristövaikutuksien tai pottoaineiden kanssa. Mikäli tuote on ollut kosketuksissa sulkuisen veden tai ilman kanssa, huolehdi ja kuivaa tekstiilisiset, ja huolitele, kuivaa sekä voitele metalliosat.

Katso oheinen kuvio!

VARASTOINTI JA KULJETUS

Katso oheiset kuviot!

TARKISTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA ELINKAARI

Kiipeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei täyttäkse tarkastusta, tai kun se saavuttaa maksimi-ikä. Yöstä varusteesi, mikäli sitä ei tarkastettuna käytössä olisi, jossa käyttämättömänä ja asianmukaisesti varastoituna. Metalliluotettiilé ei ole määrätty maksimi-ikä.

Katso oheiset kuviot tarkastuksesta. Poista välittömästi käytöstä, jos jokin kuvissa esitetyistä ongelmista ilmenee.

- Vauriot ja bärlöisoikeuset voivat lyhentää varusteiden käyttöikäsä, ja voivat mahdollisesti aiheuttaa vakavan kuolemaan käytöstä poistamisen jälkeen. **Ikuisesti a opodevelle osoby. Pred užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a pochopte jeho obsah. Ve Spojených státech volejte na 801-278-5706 nebo navštivte stránku www.blackdiamondequipment.com. Pokud nepomenete toto varování a nebudete jej ve souladu s ním, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!**

DŮLEŽITÉ:

- ⚠ riziko vážného zranění nebo smrti
- ⚠ schválené použití
- ⚠ riziko ochrany nebo zranění
- ⚠ mutné přechodení

NÁVOD K UŽITÍ

- Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
- Ujistěte se, že jste si vybrali správné vybavení pro vaši aktivitu.
- Zkontrolujte, zda jste si vybrali správné vybavení pro vaši aktivitu.
- Zkontrolujte, zda jste si vybrali správné vybavení pro vaši aktivitu.
- Nikdy nepoužívejte vybavení, které vykazuje známky opotřebení